



**AVVISO N. 3/ISEM/2021
PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI COLLABORAZIONE**

Il CNR - Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea intende avvalersi della collaborazione di n. 1 esperto di elevata professionalità per lo svolgimento, nell'ambito del progetto di ricerca "RelReS – Research Infrastructure on Religious Studies", della seguente attività:

Traduzione dalla lingua italiana a quella inglese di documenti di natura accademica e divulgativa; revisione della versione in lingua inglese di documenti di natura accademica (volume complessivo dei testi di circa cento cartelle). Gli ambiti disciplinari dei documenti oggetto dell'incarico sono i seguenti: storia delle religioni, storia moderna e contemporanea, metodologia didattica, educazione civica. Per tutti i lavori si intendono incluse le attività di proof-reading e copy-editing, da svolgersi anche attraverso il confronto con pubblicazioni accademiche attinenti ai temi trattati.

Competenze richieste:

- Perfetta padronanza scritta e orale della lingua inglese (livello madrelingua);
- Possesso di certificati di conoscenza della lingua inglese riconosciuti a livello internazionale;
- Esperienza dimostrabile nella traduzione dalla lingua italiana a quella inglese di testi accademici;
- Diploma di Laurea, conseguito secondo la normativa in vigore anteriormente al D.M. 509/99, oppure della relativa Laurea Specialistica/Magistrale (D.M. 5 maggio 2004) o titolo straniero assimilabile.

L'incarico è conferito sotto forma di Collaborazione Occasionale/Professionale.

La durata dell'incarico è fissata in 3 mesi.

Il compenso lordo previsto per lo svolgimento dell'incarico è fissato in Euro 3.500,00 (tremilacinquecento/00).

Le domande (all. A), corredate dal Curriculum Vitae sotto forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione e dell'atto di notorietà ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000 (all. B) e da fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità, dovranno essere inviate in formato PDF all'indirizzo di posta elettronica certificata: protocollo.isem@pec.cnr.it entro giorni 14 (quattordici) dalla pubblicazione del presente avviso sul sito internet del CNR www.cnr.it – Servizi e utilità.

Alla domanda dovrà essere allegato in formato PDF il modulo (all. C) concernente l'informativa sul trattamento dei dati personali resa ai sensi del Regolamento (UE) n. 2016/679; il suddetto modulo dovrà essere compilato, datato e sottoscritto dal candidato con firma autografa leggibile.

Il conferimento dell'incarico è disciplinato dal "Disciplinare per il conferimento di incarichi di collaborazione" disponibile sul sito del CNR in allegato alla circolare 30/2009 e successive modifiche.

Prof. Gaetano Sabatini
Direttore CNR ISEM

via G.B. Tuveri, 128
09129 Cagliari
tel. (39) (070) 403-635
fax (39) (070) 498-118
info.ca@isem.cnr.it
Direzione

via Columbia, 1
00133 Roma
tel. (39) (06) 7259-5217
fax (39) (06) 7259-5071
info.ro@isem.cnr.it

piazza Sant'Alessandro, 1
20123 Milano
tel. (39) (02) 5031-3557
fax (39) (02) 5031-3558
info.mi@isem.cnr.it

Al Direttore
CNR - Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea
Via Tuveri, 128 - 09129 Cagliari
PEC: protocollo.isem@pec.cnr.it

**Oggetto: Domanda di partecipazione per il conferimento di un incarico di collaborazione
Avviso n. 3/2021**

I sottoscritt_

Nato/a a Prov. il

.....

residente in Via n.

CAP Città Prov.

Codice Fiscale

E-mail

CHIEDE

di partecipare alla selezione comparativa pubblica indetta con avviso n. 3/2021 per il conferimento di n. 1 contratto di collaborazione ad un esperto di elevata professionalità per lo svolgimento della seguente attività:

Traduzione dalla lingua italiana a quella inglese di documenti di natura accademica e divulgativa; revisione della versione in lingua inglese di documenti di natura accademica (volume complessivo dei testi di circa cento cartelle). Gli ambiti disciplinari dei documenti oggetto dell'incarico sono i seguenti: storia delle religioni, storia moderna e contemporanea, metodologia didattica, educazione civica. Per tutti i lavori si intendono incluse le attività di proof-reading e copy-editing, da svolgersi anche attraverso il confronto con pubblicazioni accademiche attinenti ai temi trattati.

A tal fine allega alla presente:

- Curriculum vitae et studiorum, sotto forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione e dell'atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000 e s.m.i. (all. B);
- fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità con firma leggibile;
- modulo concernente l'informativa sul trattamento dei dati personali resa ai sensi del Regolamento (UE) n. 2016/679 (all. C).

Data, _____

Firma _____

DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI CERTIFICAZIONI

(art. 46 D.P.R. n. 445/2000)

DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DELL'ATTO DI NOTORIETÀ

(art. 47 D.P.R. n. 445/2000)

..l... sottoscritt...

COGNOME _____
(per le donne indicare il cognome da nubile)

NOME _____

NATO A: _____ PROV. _____

IL _____

ATTUALMENTE RESIDENTE A: _____

_____ PROV. _____

INDIRIZZO _____ C.A.P. _____

TELEFONO _____

Visto il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 concernente "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" e successive modifiche ed integrazioni;

Vista la Legge 12 novembre 2011, n. 183 ed in particolare l'art. 15 concernente le nuove disposizioni in materia di certificati e dichiarazioni sostitutive (*);

Consapevole che, ai sensi dell'art.76 del DPR 445/2000, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono punite ai sensi del Codice penale e delle leggi speciali vigenti in materia, dichiara sotto la propria responsabilità che quanto dichiarato nel seguente curriculum vitae et studiorum, comprensivo delle informazioni sulla produzione scientifica, corrisponde a verità

Curriculum vitae et studiorum

(es.: elencare gli studi compiuti, i titoli conseguiti, le pubblicazioni e/o i rapporti tecnici e/o i brevetti, i servizi prestati, le funzioni svolte, gli incarichi ricoperti ed ogni altra attività scientifica, professionale e didattica eventualmente esercitata)

Data

firma

.....

N.B:

1) Datare e sottoscrivere tutte le pagine che compongono la dichiarazione.

2) Allegare alla dichiarazione la fotocopia di un documento di identità personale, in corso di validità.

3) Le informazioni fornite con la dichiarazione sostitutiva devono essere identificate correttamente con i singoli elementi di riferimento (esempio: data, protocollo, titolo pubblicazione ecc...).

4) Il CNR, ai sensi dell'art. 71 e per gli effetti degli artt. 75 e 76 del D.P.R. 445 del 28/12/2000 e successive modifiche ed integrazioni, effettua il controllo sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

5) La normativa sulle dichiarazioni sostitutive si applica ai cittadini italiani e dell'Unione Europea.

6) I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione, regolarmente soggiornanti in Italia, possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445 del 28.12.2000 limitatamente agli stati, alla qualità personali e ai fatti certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani, fatte salve le speciali disposizioni contenute nelle leggi e nei regolamenti concernenti la disciplina dell'immigrazione e la condizione dello straniero.

Al di fuori dei casi sopradetti, i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione autorizzati a soggiornare nel territorio dello Stato possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive nei casi in cui la produzione delle stesse avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia e il Paese di provenienza del dichiarante.

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI RESA
AI SENSI DELL'ART. 13 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679

Ai sensi dell'art. 13 del predetto Regolamento, La informiamo che:

- 1) I suoi dati personali verranno trattati per le seguenti finalità: svolgimento della procedura selettiva, per l'esecuzione dei compiti di interesse pubblico o comunque connessi all'esercizio dei pubblici poteri affidati al Consiglio Nazionale delle Ricerche. I dati saranno trattati per il tempo necessario alla selezione e, in caso di conferimento dell'incarico, per tutto il periodo in cui intercorre il rapporto instaurato con il titolare dell'incarico, successivamente alla cessazione, per l'eventuale adempimento di obblighi di legge in conformità alle norme vigenti sulla conservazione degli atti amministrativi.
- 2) I dati verranno trattati in forma digitale ed analogica, con modalità di organizzazione ed elaborazione correlate alle finalità sopra indicate e, comunque, in modo da garantirne la sicurezza e la riservatezza.
- 3) Il conferimento dei dati è obbligatorio per l'espletamento della procedura selettiva; l'eventuale rifiuto di fornire tali dati comporta la mancata possibilità di partecipazione alla procedura stessa.
- 4) Possono venire a conoscenza dei dati in questione, per il conseguimento delle finalità sopra indicate, il Direttore/Dirigente della Struttura che ha emanato l'avviso di selezione, il responsabile del procedimento, il personale incaricato della gestione delle diverse fasi del procedimento, i componenti della commissione esaminatrice e il segretario.
- 5) Il Titolare del trattamento è: il Consiglio Nazionale delle Ricerche – Piazzale Aldo Moro n. 7 – 00185 Roma PEC: protocollo-ammcen@pec.cnr.it, il cui punto di contatto è indicato nell'articolo 10 dell'avviso di selezione, rubricato "Trattamento dei dati personali".
- 6) I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati sono: E-mail: rpdc@cnr.it; PEC: protocollo-ammcen@pec.cnr.it presso il Consiglio Nazionale delle Ricerche – Piazzale Aldo Moro n. 7 – 00185 Roma.
- 7) Saranno diffusi sul sito web del CNR nella sezione "Amministrazione Trasparente" ai sensi e per gli effetti dell'art. 15 comma 1, del D. Lgs. n. 33/2013, le seguenti informazioni del candidato vincitore: a) gli estremi dell'atto di conferimento dell'incarico; b) il curriculum vitae presentato dal candidato; c) i compensi, comunque denominati, relativi all'incarico.
- 8) Al termine della procedura selettiva, nei limiti pertinenti le finalità sopra indicate, i dati del candidato potranno essere comunicati a soggetti terzi, in conformità agli obblighi previsti da leggi, regolamenti, normativa nazionale e comunitaria, nonché da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate da organi di vigilanza e di controllo, ai sensi dell'art. 6 del Reg. UE 2016/679.
- 9) In qualità di interessato, il candidato ha il diritto di chiedere al Titolare l'accesso ai dati personali che lo riguardano nonché di esercitare i diritti di cui agli articoli 15 e seguenti del Regolamento (UE) 2016/679, tra cui richiedere la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento o di opporsi al trattamento presentando apposita istanza al contatto di cui al precedente punto 5.
- 10) In qualità di interessato, ricorrendone i presupposti, il candidato può presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali quale autorità di controllo secondo le procedure previste.

Il/La sottoscritto _____

nato/a a _____ il _____

residente a _____ Via _____

Per presa visione

Data _____ (Firma leggibile) _____